



Biblio 3000 Web

Una solució oberta per a entorns oberts
Una solución abierta para entornos abiertos

Linux Solaris Unix Windows JBoos

3000 informática con la libertad de elección apuesta por el uso de las tecnologías basadas en estándares abiertos que garanticen la interoperabilidad y comunicación.

3000 informática, empresa de gran trayectoria profesional y líder en el sector de la Documentación –implantada en el mercado desde el año 1982-, consciente de que los estándares propietarios son algo del pasado, no quiere imponer a sus usuarios una plataforma o sistema para el uso de sus aplicaciones.

Con este objetivo, ha reconvertido su sólida gama de productos documentales a tecnologías con mayor orientación de futuro escogiendo J2EE de Java como plataforma de desarrollo. Permittedle ofrecer una alternativa de mayor rendimiento y bajo coste frente a propuestas de la competencia.

Existen un gran número de ventajas asociadas a esta tendencia hacia el uso de especificaciones y estándares abiertos -capacidad multiplataforma, soporte a red, seguridad, etc., razones que han hecho que esta tendencia esté ya visible en la política de los gobiernos europeos que están marcando directrices de migración a software basado en estándares abiertos.

De esta forma, Archivo 3000 Web y Biblio 3000 Web nacen como los productos de mayor innovación documental existentes en el mercado español. ■

Gobierno de Aragón

El Gobierno de Aragón confía en 3000 informática para la gestión integrada de sus archivos.

Archivo 3000 ha sido seleccionada como la herramienta idónea para gestionar el sistema de archivos del Gobierno de Aragón, desde las oficinas productoras hasta los archivos históricos pasando por el Archivo de la Administración. ■



Contraloría General de la República – Colombia

El 21 de julio tuvo lugar la presentación del nuevo Portal Institucional de la CGR.

El proceso de Modernización Tecnológica que la CGR está implantando, según el Plan Estratégico de Tecnología de Información, incluye Biblio 3000 como SIGB de su biblioteca virtual.

Biblio 3000 le ha permitido integrar las diferentes sedes físicas de la biblioteca con una moderna visión de biblioteca virtual. A través de su catálogo en línea se podrá acceder de manera directa a libros electrónicos, webcast, videoconferencias, además de encontrar las referencias de los materiales bibliográficos físicos tradicionales.

La implantación y seguimiento de Biblio 3000 en la CGR es posible gracias al Programa Partner que 3000 Informática mantiene con la empresa colombiana Infogroup. ■



Biblio 3000

Archivo 3000: un software para cada usuario es posible realizar las modificaciones necesarias para la total adaptación del producto a las diferentes necesidades de cada cliente.

La flexibilidad de la aplicación, su alta parametrización y su amplia funcionalidad, junto con una óptima implantación de sus productos en función de las diferentes necesidades de cada archivo, ha contribuido al creciente éxito experimentado por Archivo 3000 durante el último año.

La comunidad archivística está haciendo un gran esfuerzo por la normalización del contenido y la estructura de los instrumentos de descripción pero respeta y reconoce que cada archivo tiene sus peculiaridades, siendo los elementos de sus fondos principalmente únicos.



3000 informática, conocedor de las necesidades de sus clientes, tiene como directriz que las aplicaciones se adapten al usuario y no el usuario a las aplicaciones, por ello ofrece en Archivo 3000 la posibilidad de realizar las modificaciones que sean necesarias para la total adaptación a la modalidad de trabajo de cada archivo. Archivo 3000 permite realizar ajustes fácilmente para adaptarse a las diversas complejidades y problemáticas, así como a los cambios futuros que se puedan producir.

Archivo 3000, además, incorpora normas internacionales y nacionales –ISAD(G)2, ISAAR(CPF)2, EAD, EAC, MARC21, etc.- así como los principios esenciales del quehacer archivístico –principio de procedencia, relación jerarquizada, descripción multinivel, etc.- asegurando que la selección de este software para la gestión integral de archivos se acomoda a las circunstancias particulares de cada archivo o sistema archivístico transmitiendo su clave de éxito. ■



Archivo 3000

Staff

Boletín informativo editado por:
3000 informática, S.L.
Avda. Pío XII, 2, bajo
30204 Cartagena, Murcia.

▶ 3000 informática

Tlfnos: 968 52 23 30 / 968 52 83 84
Fax: 968 50 87 08
E-mail: 3000info@3000info.es
Web: www.3000info.es

Molina Digital El proyecto Ciudades Digitales en la Región de Murcia

El proyecto Molina Digital se inscribe en el programa Ciudades Digitales del Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, financiado con el Fondo Europeo de Desarrollo Regional de la Unión Europea, que tiene como objetivo la promoción e implantación de la Sociedad de la Información eficiente, en un entorno local, basándose en redes de telecomunicaciones a alta velocidad. Para ello se están llevando a cabo una serie de experiencias piloto, en distintas Comunidades Autónomas.

En la Región de Murcia el proyecto se lleva a cabo por el Ayuntamiento

de Molina de Segura y la Fundación Integra. El primer resultado es el portal web "Molina Digital" en el cual se irán incorporando las distintas acciones previstas por el proyecto, dentro de las cuales está la digitalización y disposición en Internet de documentos históricos.

3000 informática será la encargada de facilitar la tarea de difundir los fondos del Archivo Histórico de Molina de Segura, mediante la instalación de aplicación Archivo 3000 Web y la digitalización de sus fondos. La utilización de Archivo 3000 web asegura una gestión correcta y eficaz para que todo el proceso de descripción y publicación en la web sea llevada a buen término. ■

Área de usuarios

La mejor forma de acercarse a Biblio 3000 y Archivo 3000

3000 informática siempre se ha distinguido en el servicio hacia sus clientes, por seguir una política que aboga tanto por facilitar el trabajo del usuario de sus productos Biblio 3000 y Archivo 3000, como por dotarle de total autonomía. Por ello, el departamento de Servicio Técnico pone a disposición de sus clientes el Área de Usuarios.

Concebida como un área dinámica de gestión de incidencias, moderna y funcional, permite entre otras funciones:

- acceder a una base de datos con artículos especializados.
- descargar de ficheros de forma autónoma con objeto de mantener actualizado el software.
- compartir opiniones y experiencias en un Grupo de Usuarios.
- resolver las dudas y problemas mas frecuentes.

con ello, 3000 informática pretende aumentar y mejorar la atención a sus clientes.

Para ingresar en nuestra Área de usuario sólo hay que enviar un correo a archivo@3000info.es o a biblio@3000info.es solicitando el password. ■



Introducción a la Biblioteca de Etiquetas Encoded Archival Context (EAC)

El Proyecto Internacional Encoded Archival Context (en lo que sigue, EAC) tiene como finalidad definir un lenguaje de marcas para la codificación de registros de autoridad –personas, familias y órganos corporativos-, que contextualicen los registros descriptivos archivísticos (aunque, en nuestra opinión, no necesariamente archivísticos), codificados sobre todo mediante Encoded Archival Description –EAD- (aunque, nuevamente, no exclusivamente mediante EAD), con el objeto de ubicar sobre la red un conjunto coherente de registros relacionados que documenten por completo los materiales archivísticos y su contexto.

A medida que se generaban, después de muchos años, normas de descripción archivística –ISAD(G), EAD- se hacía más evidente la necesidad de contar con normas paralelas que definieran los elementos necesarios para documentar el contexto y, más específicamente, los creadores, de los materiales archivísticos descritos. Un esfuerzo en este sentido ha sido ISAAR(CPF); pero esta norma, si bien define una estructura marco de áreas y elementos, no especifica un lenguaje a ser utilizado en entornos automatizados. Dicho lenguaje parece imprescindible para garantizar la coherencia entre descripciones de creadores y para facilitar el uso compartido de recursos en entornos remotos. Un modelo de lenguaje que satisface estas necesidades es EAD, y en las

cercanías de EAD comenzó a desarrollarse EAC, a comienzos de 2001.

Un grupo de archiveros mantuvo una reunión en Toronto, durante la cual se discutieron estas cuestiones, se llegó a la conclusión de que se precisaba efectivamente de un modelo de alto nivel para codificar la información contextual acerca de creadores, y se esbozó una estrategia para comenzar a elaborar y a probar este modelo, y, si viable, finalmente implantarlo. Las conclusiones a las que se llegó en esta reunión, en forma de principios de trabajo, se conocen como las Toronto Tenets. En este documento se definen principios y criterios para diseñar, desarrollar y mantener un esquema de representación y una estructura de comunicación para la información archivística contextual.



Recién aparecida la versión beta de la DTD bajo XML, junto con la biblioteca de etiquetas, no parece inadecuado recordar sus principios generales.

Según la declaración de principios del Grupo de Trabajo EAC, cuyos

logros exponemos en lo que sigue, durante algún tiempo, los archiveros han estado discutiendo la necesidad de una estructura normalizada para el registro e intercambio de información sobre los creadores de los materiales archivísticos. De acuerdo con estas discusiones, en marzo de 2001 un grupo de archiveros se reunió en Toronto para crear un modelo de alto nivel para esta información, y para esbozar una estrategia para implantar ese modelo y testarlo. El grupo llamó al modelo “Encoded Archival Context” (EAC), para enfatizar su importante papel en la descripción archivística y sus relaciones con la norma EAD.

En el encuentro de Toronto se definieron unos principios básicos, conocidos como Toronto Tenets, que se exponen a continuación:

El documento define principios y criterios para diseñar, desarrollar y mantener un esquema de representación y una estructura de comunicación para la información archivística contextual.

Una descripción de recursos archivísticos suficiente para sostener una interpretación exacta de los registros debe incluir una descripción de las circunstancias que rodearon su creación y uso. Primordial, entre estas circunstancias, es el registro de información sobre la responsabilidad creativa de los registros, generalmente concedida a una organización o persona. Con esta

miento, navegación y presentación de información contextual, y el enlace de esa información a descripciones de registros, especialmente aquellos codificados de acuerdo con EAD, MARC y normas similares.

- El modelo soporta el enlace de las descripciones de entidades conceptuales a representaciones digitales de esas entidades, u otras representaciones subordinadas.

Cuestiones técnicas

- El modelo está expresado como una definición de tipo de documento conforme con XML, para promover la independencia de plataforma y la portabilidad de la información. El modelo también puede implantarse utilizando otras aproximaciones.

Componentes, relaciones con ISAAR(CPF) y propiedad

- El modelo tiene dos partes: la dtd y las recomendaciones.
- El modelo fue diseñado como una implantación de la International Standard for Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons, and Families - ISAAR(CPF). ISAAR(CPF) se encontraba bajo revisión en el momento en que el modelo estaba siendo desarrollado, de modo que éste puede incorporar aproximaciones diferentes a las definidas en la norma original ISAAR(CPF). Los principios y aproximaciones adoptados por el modelo serán sometidos al

Committee on Descriptive Standards del ICA, para informar su revisión de ISAAR(CPF). Se espera que el modelo será completamente conforme a la ISAAR(CPF) revisada.

De igual modo, junto a los principios generales se presentó un documento de discusión acerca de los elementos necesarios para implantar con éxito la norma y el prototipo. Tales elementos se definieron de la siguiente manera:



- Demostración convincente de la utilidad de la aproximación.
- Demostración de herramientas para hacer la implantación práctica y de coste eficiente.
- Capacidad para enlazar técnicamente a productos descriptivos relacionados en sistemas existentes.
- Capacidad para acomodar la práctica existente, dentro de lo razonable.
- Animar el desarrollo de mejores prácticas.
- Capacidad para citar productos de información de autoridad existentes, como fuente para la estructura y designación de contenido, donde resulte adecuado.
- Comparación entre esta aproximación y aproximaciones

tradicionales.

- Apoyo de estudios de usuarios.
- Determinar si la información de autoridad puede acomodarse dentro de una o muchas normas de codificación.
- Educar a la comunidad y conseguir su implicación a lo largo de las etapas del proyecto.
- Producción, en una forma que pueda ser volcada a un grupo, de normas establecidas, para su desarrollo final, promulgación y mantenimiento.

Entre 2001 y 2004 el Grupo de Trabajo se aplicó a la tarea de diseñar el modelo citado; pero también entre 2001 y 2004 tuvieron lugar algunos hechos de relevancia para esta tarea: por una parte, el espectacular crecimiento en el uso de XML (Extensible Markup Language) y especificaciones asociadas; por otra parte, la aparición de una segunda edición de ISAAR(CPF), mucho más meditada que la primera. El Grupo de Trabajo tomó en cuenta ambos hechos, y la versión beta de EAC incorpora tanto elementos importantes de XML, como un serio intento de armonización y concordancia con ISAAR(CPF).

En este momento se dispone tanto de una DTD, como de otro tipo de esquemas -NG o TEI- que explotan más a fondo las especificaciones XML. Además, se cuenta con la versión beta de la biblioteca de etiquetas. No es una versión definitiva, y se ha puesto en circulación para contribuir a la discusión y a la mejora del lenguaje. Un buen procedimiento sería que las instituciones archivísti-

cas comenzaran a codificar series o segmentos definidos de registros de autoridad en condiciones de laboratorio, para verificar su funcionamiento.

Se entiende que el usuario de la versión beta conoce los lenguajes de marcas. No obstante, no está de más hacer alguna breve indicación de lo que ofrece la traducción de la biblioteca. Ésta se compone de elementos y atributos. Los elementos tienen distintas funcionalidades: clasificar el contenido de la descripción, establecer enlaces, definir procedimientos de formateo, etc. Los elementos tienen un nombre y una descripción, y se representan mediante etiquetas, que son una breve expresión mnemotécnica encerrada entre ángulos de apertura y cierre, por ejemplo `<corpdesc>`. La información se codifica insertándola entre una etiqueta de apertura y una etiqueta de cierre, completamente iguales, excepto porque la etiqueta de cierre se representa con una barra (/) tras el ángulo de apertura, por ejemplo `<corpdesc>Información</corpdesc>`. Esta regla procede de XML, en el que se apoya fuertemente EAC. Además de información, algunas etiquetas pueden contener dentro de sí otras etiquetas junto con información, o simplemente etiquetas, que son las que contienen la información. Las etiquetas que anidan sólo otras etiquetas corresponden a elementos contenedores o agrupadores. Finalmente, puede haber etiquetas vacías, infrecuentes, pero necesarias a veces a efectos de representación. De acuerdo con las reglas XML, el

orden del anidamiento de etiquetas es importante, si la representación final ha de resultar adecuada a nuestras intenciones, o simplemente, si la codificación ha de poder representarse de algún modo.

El lenguaje también tiene atributos, que son especificaciones al significado de los elementos. Los atributos se incluyen en las etiquetas de inicio, seguidos del signo igual (=) y, entre comillas, un valor que puede ser libre o tomado de una lista cerrada o semi-cerrada. Por ejemplo, `<date calendar="gregorian" era="ce">` nos indica que la fecha que sigue corresponde al calendario gregoriano y a la era común o cristiana.



La biblioteca de etiquetas explica todo esto mediante la siguiente estructura:

<Etiqueta> Nombre del elemento
·Descripción de la funcionalidad del elemento
·Los elementos que pueden estar anidados bajo él
·Los elementos bajo los que puede estar anidados
·Los atributos que son específicos de ese elemento
·Un ejemplo que, en la versión beta, se ha dejado en blanco, a

la espera de experiencias reales
·Si procede, la referencia a otras reglas descriptivas

Respecto a la traducción, se ha seguido el criterio de traducir los nombres de elementos y atributos en la mayor medida de lo posible. Es decir, sólo se han dejado en su forma original aquéllos en los que la forma original ha sido consagrada por el uso –Actuate, Show, Frame...-, o aquéllos cuya traducción hubiera implicado serios problemas de comprensión –Arc Role. En las porciones descriptivas se ha preferido traducir los valores de los atributos, a efectos de claridad, aunque en las porciones estructurales se ha conservado la denominación original de los valores, que es la realmente útil. En algunos casos en que la traducción hubiera provocado confusión y solapamiento (head/heading), se ha preferido utilizar términos alternativos (cabecera/encabezamiento), aun a riesgo de que sonaran algo artificiales, para evitar malas interpretaciones. El orden en que se presentan los elementos es el alfabético de las etiquetas.

Esperamos que la traducción de la biblioteca de etiquetas resulte útil para la comunidad archivística de habla hispana, y que de su aplicación se deriven propuestas y mejoras del lenguaje. ■

Alejandro Delgado Gómez
Servicio de Archivo y Bibliotecas del
Ayuntamiento de Cartagena

3000 informática, certificada como Sun iForce Partner y como Oracle PartnerNetwork

3000 informática posee certificados de colaboración con las prestigiosas firmas Sun® microsystems y Oracle® Corporation. El ser considerados Sun iForce Partner y Oracle PartnerNetwork, no es solo un simple título, sino que es una garantía de calidad y profesionalidad que nos permite ofrecer a nuestros clientes las soluciones más avanzadas y sólidas que las empresas necesitan actualmente en un mercado cambiante a la vez que exigente.

Gracias a ello nuestros productos Archivo 3000 y Biblio 3000 pueden ser considerados como un software de gestión documental totalmente eficaz y seguro ya que están contruidos y respaldados con la mas alta tecnología que hoy por hoy se puede ofrecer. ■



Expo software en México y Chile. Nos vemos en América.

3000 informática estará presente en las Exposiciones de Software de México y Chile, la III Exposición de Software de Empresas Españolas en México, patrocinada por el ICEX, (Instituto Español de Comercio Exterior), durante las fechas 24 al 26 de noviembre y la I Exposición de Software Español e Informática en Chile, organizada por la Cámara Hispano-Chilena y Secartys (Asociación Española de Exportadores de Electrónica e Informática), durante los días 1 al 3 de diciembre.

Estas jornadas permiten estrechar los lazos comerciales existentes en-

tre 3000 informática y diversos distribuidores y clientes de estos países, así como firmar nuevos acuerdos comerciales. Al mismo tiempo, se mostrarán los productos de gestión archivística y bibliotecaria a más de 500 empresarios y visitantes mexicanos y chilenos invitados.

Estas exposiciones de software, han sido seguidas con gran interés en el panorama tecnológico mexicano y chileno, y han permitido importantes acuerdos entre las empresas españolas que se presentaron y las empresas de México y Chile que acudieron. ■

